

# L'OUVERTURE INTERNATIONALE DU LYCÉE

Le Lycée de Chamalières est ouvert sur l'Europe et le Monde grâce à des appariements ou des projets agréés par la Communauté Européenne.



Nous organisons des échanges avec :

The Stirling Management Center de l'Université de Stirling - Ecosse :  
Stages d'étudiants et d'enseignants

Gymnasium de Geretstried en Allemagne (ville jumelée avec Chamalières) :  
voyage d'élèves du Lycée Général

L'Institut Hôtelier de Castelfranco - Veneto en Italie :  
Stages d'enseignants et d'étudiants  
Concertation pédagogique  
Projet d'échanges d'élèves dans le cadre d'un projet européen Comenius

L'Institut Technologique Hôtelier de Québec - Canada :  
Stages de professeurs et collaboration pédagogique

Le Collège de Hadlow en Grande Bretagne :  
Dans le cadre du projet européen Dialogue 2000, échange d'élèves pendant un mois depuis trois ans

The South Portland High Scholl - Maine - USA :  
Echange bisannuel d'élèves du Lycée Général.

En dehors de ces échanges institutionnels, le Lycée organise régulièrement des visites à l'Etranger : Espagne, Prague, Florence, etc...

## ECHANGE SCOLAIRE AVEC L'ALLEMAGNE

Depuis Juin 1998 les liens entre notre lycée : lycée général et lycée des métiers de l'Hôtellerie, de la restauration et du tourisme et le Gymnasium de Geretsried (Bavière) : 1106 élèves et 78 professeurs, se sont renforcés et les échanges scolaires s'en trouvent intensifiés.

Gymnasium  
Aldabert-Stifter-Str. 14  
82538 GERETSRIED  
[www.ilo.de/gymger/](http://www.ilo.de/gymger/)

C'est dans le cadre du jumelage avec la ville de Chamalières et l'agglomération de Geretsried (23 000 habitants) située dans la vallée de l'Isar à 50 Kilomètres au Sud de Munich, capitale de la Bavière qu'ont pu voir le jour ces échanges scolaires.

Photos de Geretsried :





Photos de Munich :



Tous les ans, des élèves des classes de Secondes générales et hôtelières sont accueillis chez leurs correspondants pour une dizaine de jours sous la responsabilité des enseignants. Ils reçoivent leurs camarades allemands au printemps.

Lors du séjour, les élèves assistent à des cours dans l'établissement et participent à de nombreuses activités.

Pour les vingt élèves qui partent chaque année, cet échange est une expérience riche qui souvent se prolonge bien au-delà et débouche

sur une amitié profonde : les élèves retournant en Allemagne dans leurs familles d'accueil pendant l'été.

L'année scolaire 2003-2004 a été marquée par un échange élargi au Collège Teilhard de Chardin. Toute la classe de Troisième LV 1 s'est jointe aux lycéens.

A l'arrivée en Seconde, les élèves peuvent s'appuyer sur cette expérience qui dynamise le cours d'Allemand.

En 2004-2005, à la demande des collègues allemands, il n'y aura pas d'échange accompagné. En revanche les élèves ont la possibilité de partir à Geretsried en échange individuel.

Article de presse : La Montagne : 05.04.04

**AGGLOMERATION**  
Lycée Chamalières CDI LA MONTAGNE le 5/4/04

**CHAMALIÈRES**

## Un vingtième printemps franco-allemand

Depuis près de vingt ans, les échanges scolaires entre le lycée de Chamalières et le Gymnasium de Geretsried ont permis à de nombreux élèves de découvrir les richesses de l'Auvergne et de la Bavière. Si le nombre des élèves choisissant d'apprendre l'Allemand diminue de manière inquiétante, le nombre des participants à ces échanges reste stable, ou en augmentation, témoignant de la vitalité et du dynamisme de la formule proposée.

M. Wittich-Hatz, responsable de l'échange pour le Gymnasium de Geretsried, répond à nos questions.

**Depuis combien de temps participez-vous à l'organisation de ces échanges ?**

■ Une quinzaine d'années au moins, avec des hauts et des bas ! Nous avons connu des années creuses, avec peu de participants, et quelques déceptions, mais nos contacts ne se sont jamais distendus, et nous avons toujours réussi à reparter du bon pied.

Je crois pouvoir dire que nous continuons maintenant une période faste, et que les relations entre nos deux établissements n'ont jamais été aussi cordiales.

La participation, cette année, du collège Teilhard-de-Chardin ouvre de nouvelles perspectives, et nous sommes confiants dans l'avenir.

**Comment expliquez-vous cette vitalité ?**

■ En premier lieu, je dirais que nous apportons un soin tout particulier à l'examen des dossiers des candidats à l'échange. Nous faisons très attention à rechercher pour chaque jeune le « correspondant idéal ».

Ce travail est sans doute facilité par d'indéniables similitudes entre les publics de nos établissements. Le deuxième facteur est à mes yeux l'engagement personnel des équipes de responsables. Nous avons appris à travailler ensemble, nous nous faisons mutuellement confiance, et nous avons le soutien de nos hiérarchies et des comités de jumelage.

**Quels sont pour vos élèves les points forts de leur séjour à Chamalières ?**

■ Il y a trois aspects à mon avis. Premièrement l'aspect linguistique, deuxièmement, l'aspect interculturel, et troisièmement, le contact personnel avec le « comex » et sa famille.

C'est une expérience qui va au-delà de la simple visite de Vulcania et des nombreuses activités proposées. Nos trente-trois élèves repartent vendredi avec le sentiment d'avoir vécu pendant ces dix jours des amitiés qui les auront enrichis. ■



**DÉCOUVERTES.** Le groupe franco-allemand à Saint-Nectaire.

Excursion à Vulcania et au Puy De Lemptégy :



Soirée franco- allemande à la crêperie :



Programme à Chamalières : année scolaire 2003-2004

## Séjour des Allemands à Chamalières - 25 mars au 2 avril 2004

Date	Matin	Déjeuner	Après-midi	
Jeudi 25 mars			Arrivée des Allemands à la gare de Clermont à 18 h 04	
Vendredi 26 mars	8 h 30 : Rendez-vous au Lycée, au Collège : visite et en cours	Déjeuner au Self	Visite Clermont-Fd RV : 13 h 45 Carrefour Europe Bus n° 14 ou 16 14 h : Office Tourisme : Film sur Art roman 17 h 15 : Pot de bienvenue Brasserie du Lycée : Parents invités	
Samedi 27 mars	En famille	En famille	En famille	
Dimanche 28 mars	En famille	En famille	En famille	
Lundi 29 mars	8 h 30 : en cours au Collège, au Lycée	Déjeuner au Self	14 h 30 : Visite de la Montagne Retour 17 h au Lycée, au Collège	
Mardi 30 mars	9 h : départ pour Saint-Nectaire : 10 h : visite des grottes du Cornadore et visite Maison du Saint-Nectaire	Pique-nique à Saint-Nectaire ou au Relais de Sennectère si pluie	14 h 00 : Visite et spectacle : Château de Muroi Retour Lycée et Collège : 17 h 00	
Mercredi 31 mars	9 h 30 : Visite Michelin Bus municipal à 9 h Retour : 12 h bus municipal	Déjeuner au Self	En famille	
Jeudi 1 Avril	Vulcania : départ 9 h Visite guidée à 9 h 45 Français et Allemands	Pique-nique à Vulcania	14 h 30 : Français et Allemands : Visite Lemptégy : volcan à ciel ouvert Retour : 17 h Réception Mairie : 18 h Parents invités Soirée d'adieu avec les professeurs au « 1513 » Crêperie jusqu'à 22 h	
Vendredi 2 avril	Départ des Allemands Gare de Clermont-Fd Rendez-vous : 5 h 45 Départ du train : 6 h	Prévoir 2 repas tirés du sac et des boissons		

# Programme...

Travail réalisé par Mme Dupré et ses élèves

## Accueil d'élèves étrangers

Elèves italiens et Polonais à Chamalières en 2002 et 2003

Elèves allemands en 2002 et 2003

Elèves américains en 2002

### ECHANGES INTERNATIONAUX

#### GRANDE-BRETAGNE

Lieu : HADLOW

Classes : Première technologique hôtelière

Effectif : 21 élèves

puis accueil des Anglais à Chamalières

#### ALLEMAGNE

Lieu : GERETSRIED

Classes : Seconde 5

Effectif : 19 élèves

#### TCHECOSLOVAQUIE

Lieu : PRAGUE

Classes : Terminales L1 - L2 ; Secondes 2 - 3

Effectifs : 49

#### MAROC

Classes : 2ème année BTS Tourisme

Effectifs : 33

#### ITALIE

Lieu : CASTEL-FRANCO VENETO

Classes : 1ère adaptation hôtellerie

Effectifs : 23

Accueil des Italiens et Polonais à Chamalières du 26 mars au 1er avril

#### USA

Lieu : PORTLAND

Effectifs : 21

### ÉCHANGES INTERNATIONAUX

#### Avec les ÉTATS-UNIS

Depuis 1998, un échange existe entre le lycée de Chamalières et le

lycée américain de SOUTH-PORTLAND, MAINE, grâce au travail de deux professeurs d'anglais, Mmes BLANCHOT et SARIGNAC et au soutien de Mme FOURNIAL, Proviseur du Lycée.

Cet échange concerne une vingtaine d'élèves de différentes classes du lycée général. Ses objectifs sont pédagogiques, culturels et linguistiques.

Les élèves approfondissent leur connaissance de la langue et du système éducatif américain, puisqu'ils assistent aux cours de leurs correspondants pendant 3 jours. De multiples activités culturelles et sportives leur sont proposées.

Cette année 21 élèves du Lycée, élèves de Seconde et de Première générale, séjourneront aux Etats-Unis du 9 au 22 avril 2001. Ils seront en famille d'accueil et au Lycée à SOUTH PORTLAND. À la fin du séjour, deux journées seront consacrées à la visite de NEW-YORK !

#### Avec l'ANGLETERRE

Les élèves de la classe de 1ère TH2 du lycée hôtelier de Chamalières, accompagnés de 4 professeurs, vont passer quatre semaines, du 26 février au 17 mars 2001, dans un lycée agricole et horticole britannique, situé à HADLOW, à quelques kilomètres de TOMBRIDGE, dans la région du KENT.

A travers différentes visites à but pédagogique et linguistique, les élèves pourront découvrir une nouvelle façon de vivre... et une autre " gastronomie " !

Du 2 au 23 mai 2001, le Lycée accueillera à son tour, un groupe de 18 à 20 britanniques.

#### Avec l'ITALIE

Dans le cadre d'un projet européen COMENIUS tripartite entre la France, l'Italie et la Pologne, un séjour pédagogique est organisé, du 12 au 16 mars, pour classe de 1ère TH3, au Lycée Hôtelier italien de CASTEL-FRANCO VENETO.

Programme du séjour :

- 12 mars : Voyage et accueil dans les familles
- 13 mars : Visites et cours techniques
- 14 mars : Visites techniques
- 15 mars : Cours et visites techniques
- 16 mars : Visite de Venise et départ

## A PRAGUE

Du 25 mars au 31 mars 2001, 3 classes du Lycée Général, Terminale L - Seconde 2 et Seconde 3, partiront pour PRAGUE !

Séjour culturel, où les élèves, accompagnés de leurs Professeurs, pourront visiter :

- la vieille ville
- le quartier juif
- la forteresse de Teresin

## MAROC et VAL DE LOIRE

Voyage d'étude T ST :

- 1ère année : VAL DE LOIRE
- 2ème année : ÉGYPTE

Professeurs responsables : Mme Fonty-Falgoux, M. Givron

Les voyages d'études font partie intégrante de la formation BTS Tourisme et Loisirs. L'objectif pédagogique permet aux étudiants par ce biais d'appréhender :

- le montage de produits touristique - Choix de sites (cotation)
- l'accompagnement
- la connaissance de régions ou pays étrangers

## ÉCHANGES INTERNATIONAUX AVEC LES ÉTATS-UNIS :

Depuis 1998, un échange existe entre le lycée de Chamalières et le lycée américain de SOUTH-PORTLAND, MAINE, grâce au travail de deux professeurs d'anglais, Mmes BLANCHOT et SARIGNAC et au soutien de Mme FOURNIAL, Proviseur du Lycée.

Cet échange concerne une vingtaine d'élèves de différentes classes du lycée général. Ses objectifs sont pédagogiques, culturels et linguistiques.

Les élèves approfondissent leur connaissance de la langue et du

système éducatif américain, puisqu'ils assistent aux cours de leurs correspondants pendant 3 jours. De multiples activités culturelles et sportives leur sont proposées.

Cette année 21 élèves partiront du 9 au 22 avril 2001, avec au retour... la visite de NEW-YORK !

#### EN ANGLETERRE :

Les élèves de la classe de 1ère TH1 du lycée hôtelier de Chamalières, accompagnés de leurs professeurs, Mme Delair, Mlle Lefaure, M. Thibault et M. Agrech, ont passé quatre semaines, du 25/01/99 au 20/02/99 dans un lycée agricole et horticole britannique, situé à Hadlow, à quelques kilomètres de Tombridge, dans la région du Kent, afin d'y installer une cafétéria.

A travers différentes visites à but pédagogique et linguistique, les élèves ont pu découvrir une nouvelle façon de vivre et faire profiter leurs hôtes de leurs compétences en préparant et servant un cocktail à 70 personnes.

Les étudiants anglais sont venus en mars (du 01/03 au 26/03) pour découvrir tous les charmes de la France et de l'Auvergne et créer un jardin de plantes aromatiques.

#### En Italie

41 élèves de 1ère sont partis du 11 au 16 mai 1999

Visites : Florence, Sienne, Pise.

Professeur responsable : Mme Besset